

INGRID CHRISTEL ELGERT

**INTERDEPENDENZ
VON SACHNORM
UND WORT-
GEBILDETHEIT**

EINE KONTRASTIVE UNTERSUCHUNG
ZUR TERMINOLOGIE DER
NEOKEYNESIANISCHEN THEORIE



PETER LANG

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Inhalt

| | |
|--|------------|
| Verzeichnis der Tabellen im Text | 14 |
| Verzeichnis der Abbildungen im Text | 14 |
| 1 Vorbemerkungen | 15 |
| 2 Zielsetzung | 23 |
| 3 Methodische Vorüberlegungen | 27 |
| 3.1 Kontrastive Textanalyse. | 28 |
| 3.1.1 Kontrastive Linguistik: Fragestellungen und Methoden. | 29 |
| 3.1.2 Korfirastive Linguistik in der Fachsprachenforschung. | 33 |
| 3.1.2.1 Der Begriffsinhalt als <i>tertium comparationis</i> | 43 |
| 3.1.2.2 Gebrauchsbedingungen als <i>tertium comparationis</i> | 50 |
| 3.2 Wortgebildetheit der Termini | 54 |
| 3.2.1 Internationalismen und Euromorphologie. | 58 |
| 3.2.2 Wortbildungs- und Wortschatzbedeutung von Termini. | 64 |
| 3.2.3 Wortgebildetheit und Sachnorm. | 67 |
| 3.3 Synchronische und diachronische Fragestellungen. | 75 |
| 4 Wissenschaftssprache | 79 |
| 4.1 Bedingungen für die Textproduktion. | 88 |
| 4.1.1 Fachtextlinguistische und -pragmatische Beschreibung des Korpus. | 92 |
| 4.2 Zum Terminusbegriff. | 105 |
| 4.3 Zur Bedeutung der Terminologie in der Wissenschaftssprache. | 113 |
| 4.4 Kognitive Elemente in der Terminologie. | 116 |
| 4.5 Metaphorik und Metonymie in Terminologien. | 124 |
| 5 Die Methode <Wörter-und-Sachen> | 133 |
| 5.1 Zeichenmodell und Anwendung der Methode <Wörter und Sachen> | 136 |
| 6 Zur Darstellung der Sachnorm | 141 |
| 6.1 Zum Gleichgewichtsbegriff | 142 |
| 6.2 Zur Neuinterpretation von Keynes. | 147 |
| 6.3 Vorläufer der Neokeynesianischen Theorie. | 149 |
| 6.3.1 Hickssche Fixpreismethode. | 152 |
| 6.3.2 Realkasseneffekt und Ungleichgewicht nach Patinkin. | 154 |
| 6.4 Zur Neokeynesianischen Theorie. | 156 |
| 6.4.1 Clowers duale Entscheidungshypothese. | 157 |
| 6.4.1.1 Clower-Nachfrage und Dreze-Nachfrage | 158 |
| 6.4.2 Leijonhufvud zu Erwartungen und Selbstregulierungstendenzen. | 159 |
| 6.4.3 Barro/Grossmans Ungleichgewichtsmodell. | 161 |

| | | |
|----------|--|------------|
| 6.4.4 | Malinvauds Rationierungsgleichgewichte. | 162 |
| 6.4.4.1 | Preis-Lohn-Konstellationen und Rationierungsgleichgewichte. | 171 |
| 6.4.5 | Zur Modellierung von Erwartungen durch Benassy. | 174 |
| 6.4.6 | Wirtschaftspolitische Konsequenzen zur Bekämpfung von Arbeitslosigkeit. | 177 |
| 6.4.7 | Die Weiterentwicklung einzelner Konzepte. | 179 |
| 6.5 | Zur Auswahl der Korpustexte. | 180 |
| 7 | Die Neokeynesianische Theorie: Zur Metaphorik | 183 |
| 7.1 | Metaphorik in der Vorbereitungsphase. | 183 |
| 7.1.1 | Eine neue Theorie ist eine Revolution. | 184 |
| 7.1.2 | Eine Theorie ist ein religiöses Dogma. | 188 |
| 7.1.3 | „Eine Theorie ist ein Weg“ | 189 |
| 7.1.4 | Eine Theorie ist ein Unternehmen, das bankrott gehen kann. | 190 |
| 7.1.5 | Eine Theorie ist eine (imaginäre) Welt. | 191 |
| 7.1.6 | Metaphern zur Beschreibung der Relation von Theorien. | 193 |
| 7.1.7 | Analogien: Physik und Chemie. | 194 |
| 7.1.8 | Metaphernwechsel und Paradigmenwechsel. | 195 |
| 7.1.9 | Eine Ökonomie funktioniert wie eine mechanische Maschine. | 197 |
| 7.1.10 | Eine Ökonomie funktioniert wie eine elektronische Maschine. | 198 |
| 7.2 | Metaphorik in der Diskussionsphase. | 201 |
| 7.2.1 | Eine Theorie ist eine Revolution. | 201 |
| 7.2.2 | Eine Theorie ist ein religiöses Dogma. | 202 |
| 7.2.3 | Eine Theorie ist ein Weg. | 203 |
| 7.2.4 | Eine Ökonomie funktioniert wie eine mechanische Maschine. | 204 |
| 7.2.5 | Eine Ökonomie funktioniert wie eine elektronische Maschine. | 205 |
| 7.2.6 | 'Unsichtbare Hand', Auktionator, Verrechnungsstelle. | 207 |
| 7.2.7 | Eine Theorie ist ein Gebäude. | 208 |
| 7.2.8 | Eine Theorie ist eine Person. | 209 |
| 7.2.9 | Die Ökonomie ist ein Patient. | 210 |
| 7.2.10 | Eine Theorie ist eine (imaginäre) Welt. | 212 |
| 7.2.11 | Verschiedene Bildspender und Analogien. | 213 |
| 7.3 | Metaphorik in der Konsolidierungsphase. | 214 |
| 7.3.1 | Eine Theorie als Revolution und religiöses Dogma. | 214 |
| 7.3.2 | Eine Theorie ist ein Gebäude. | 217 |
| 7.3.3 | Verschiedene Metaphern und Analogien. | 218 |
| 7.3.4 | Bildspender- und Bildempfängerbereiche. | 219 |
| 7.4 | Zusammenfassung der Ergebnisse zur Metaphorik. | 222 |
| 8 | Terminologische Entscheidungen | 227 |
| 8.1 | Arbiträre Entscheidungen. | 228 |
| 8.2 | Begründungen für die Wahl oder das Akzeptieren von Termini. | 232 |
| 8.2.1 | Motiviertheit durch Begriffsintension. | 232 |

| | | |
|--------------|---|------------|
| 8.2.1.1 | Motiviertheit und mögliche Fehlinterpretation | 239 |
| 8.2.2 | Verbreitung | 240 |
| 8.2.3 | Analogie zu einem bestehenden Terminus oder Paradigma | 246 |
| 8.2.4 | Nähe zu einem Prototypen | 247 |
| 8.3 | Begründungen für das Verwerfen von Termini | 249 |
| 8.3.1 | Motiviertheit durch Begriffsintension contra Wortschatzbedeutung | 249 |
| 8.3.2 | Ablehnung der Nähe zu einem Prototypen | 253 |
| 8.3.3 | Zu fehlender Verbreitung und Analogie als Ablehnungskriterium. | 255 |
| 8.4 | Zusammenfassung der Ergebnisse der Terminuscommentare. | 256 |
| 9 | Wörter und Sachen: Namengebende Prinzipien | 259 |
| 9.1 | Terminologie der Vorbereitungsphase. | 264 |
| 9.1.1 | 'D ^heue Theorie'. | 265 |
| 9.1.2 | 'Volkswirtschaft'. | 268 |
| 9.1.3 | 'Allgemeines Gleichgewicht'. | 268 |
| 9.1.4 | 'Gestörtes allgemeines Gleichgewicht'. | 269 |
| 9.1.5 | 'Transaktionen bei gestörtem Gleichgewicht'. | 271 |
| 9.1.6 | 'Geplante Größen'. | 272 |
| 9.1.7 | 'Tatsächliche Größen'. | 273 |
| 9.1.8 | 'Duale Entscheidungshypothese'. | 274 |
| 9.1.9 | 'Preise und Löhne, die nicht zum Gleichgewicht führen. | 274 |
| 9.1.10 | 'Arbeitslosigkeit'. | 275 |
| 9.1.11 | 'Mengenbeschränkung'. | 276 |
| 9.1.12 | 'Information'. | 276 |
| 9.1.13 | Zusammenfassung: Namenprinzipien der Vorbereitungsphase. | 276 |
| 9.2 | Terminologie der Diskussionsphase. | 279 |
| 9.2.1 | 'Die neue Theorie'. | 280 |
| 9.2.2 | 'Volkswirtschaft'. | 288 |
| 9.2.3 | 'Allgemeines Gleichgewicht'. | 289 |
| 9.2.4 | 'Gestörtes allgemeines Gleichgewicht'. | 291 |
| 9.2.5 | 'Beschreibung von Gleichgewichten'. | 300 |
| 9.2.5.1 | 'Unterbeschäftigung wegen zu geringer effektiver Nachfrage'. | 302 |
| 9.2.5.2 | 'Unterbeschäftigung wegen zu hoher Reallöhne'. | 304 |
| 9.2.5.3 | 'Effektive Überschußnachfrage nach Arbeit und Unterangebot an Gütern'. | 305 |
| 9.2.5 A | 'Rationierung der Unternehmen auf dem Arbeits- und Gütermarkt'. | 306 |
| 9.2.5.5 | 'Mischformen von Regimes'. | 306 |
| 9.2.6 | 'Transaktionen bei gestörtem Gleichgewicht'. | 307 |
| 92.1 | 'Geplante Größen'. | 309 |
| 92.% | 'Tatsächliche Größen'. | 310 |
| 92.9 | 'Duale Entscheidungshypothese'. | 312 |
| 92.10 | 'Preise und Löhne, die nicht zum allgemeinen Gleichgewicht führen . . . | 312 |
| 92.11 | 'Arbeitslosigkeit'. | 315 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 9.2.12 | 'Mengenbeschränkung' | 315 |
| 9.2.12.1 | 'Mengenbeschränkung des Angebots' | 317 |
| 9.2.12.2 | 'Mengenbeschränkung der Nachfrage' | 318 |
| 9.2.13 | 'Information' | 319 |
| 9.2.14 | Zusammenfassung: Namenprinzipien der Diskussionsphase | 320 |
| 9.3 | Terminologie der Konsolidierungsphase | 322 |
| 9.3.1 | 'Die neue Theorie' | 323 |
| 9.3.2 | 'Volkswirtschaft' | 327 |
| 9.3.3 | 'Allgemeines Gleichgewicht' | 327 |
| 9.3.4 | 'Gestörtes allgemeines Gleichgewicht' | 328 |
| 9.3.5 | 'Beschreibung von Gleichgewichten' | 331 |
| 9.3.5.1 | 'Unterbeschäftigung wegen zu geringer effektiver Nachfrage' | 332 |
| 9.3.5.2 | 'Unterbeschäftigung wegen zu hoher Reallöhne' | 333 |
| 9.3.5.3 | 'Effektive Überschußnachfrage nach Arbeit und Unterangebot auf dem Gütermarkt' | 334 |
| 9.3.5.4 | 'Rationierung der Unternehmen auf dem Arbeits- und dem Gütermarkt' | 335 |
| 9.3.5.5 | 'Mischformen von Regimes' | 335 |
| 9.3.6 | 'Transaktionen bei gestörtem Gleichgewicht' | 336 |
| 9.3.7 | 'Geplante Größen' | 336 |
| 9.3.8 | 'Tatsächliche Größen' | 337 |
| 9.3.9 | 'Duale Entscheidungshypothese' | 339 |
| 9.3.10 | 'Preise und Löhne, die nicht zum Gleichgewicht führen' | 339 |
| 9.3.11 | 'Arbeitslosigkeit' | 340 |
| 9.3.12 | 'Mengenbeschränkung' | 340 |
| 9.3.13 | 'Information' | 341 |
| 9.3.14 | Zusammenfassung: Namenprinzipien der Konsolidierungsphase | 342 |
| 10 | Zusammenfassung und Ausblick | 345 |
| 11 | Literaturverzeichnis | 349 |
| 11.1 | Korpustexte | 349 |
| 11.1.1 | Vorbereitungsphase | 349 |
| 11.1.2 | Diskussionsphase | 350 |
| 11.1.3 | Konsolidierungsphase | 352 |
| 11.2 | Literatur zu Wirtschaftstheorie und Mathematik | 353 |
| 11.3 | Linguistische Literatur | 356 |
| 12 | Anhang | 387 |
| | Abkürzungsverzeichnis | 387 |
| | Verzeichnis der Tabellen in Anhang A (Vorbereitungsphase) | 388 |
| | Verzeichnis der Tabellen in Anhang B (Diskussionsphase) | 388 |
| | Verzeichnis der Tabellen in Anhang C (Konsolidierungsphase) | 392 |

| | | |
|------|--|-----|
| 12.1 | Anhang A: Terminologie der Vorbereitungsphase. | 395 |
| 12.2 | Anhang B: Terminologie der Diskussionsphase. | 416 |
| 12.3 | Anhang C: Terminologie der Konsolidierungsphase. | 505 |